

euskal etxeak



Nº 56 AÑO 2002



GAZTEMUNDU

2002



EUSKAL ETXEAK

Nº 56 - AÑO 2002 URTEA

EGILEA AUTOR

Eusko Jaurilaritza-Kanpo
Harremanetarako Idazkaritza Nagusia

Gobierno Vasco-Secretaría General
de Acción Exterior

C/ Navarra, 2
01007 VITORIA-GASTEIZ
Teléfono: 945 01 79 00

A-Aguirre@ej-gv.es

ZUZENDARIA DIRECTOR

JOSU LEGARRETA

KOORDINAKETA ETA IDAZKETA COORDINACIÓN Y REDACCIÓN

SILVIA ARROYO
BENAN OREGI
OIER ARAOLAZA
JON MAYA

ARGAZKIAK FOTOGRAFÍAS

MIKEL ARRAZOLA
JON BERNARDEZ
OIER ARAOLAZA
GRACIELA SANSINANEA

ARGITARATZAILEA EDITOR

Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

DISEINUA DISEÑO

BASSARAI EDICIONES

INPRIMATZAILEA IMPRESIÓN

GRÁFICAS SANTAMARÍA, S.A.

DEPOSITO LEGAL: BI-841-96

ISSN 1579-4210

Laburpena

SUMARIO

AURKEZPENA ■ PRESENTACIÓN

- Renovar es evolucionar 3

GAZTEMUNDU ■ GAZTEMUNDU

- La danza, nexo de unión..... 4
- Un amplio abanico donde poder elegir..... 6
- Bailando en la red..... 10
- Álbum de fotos de Gaztemundu..... 12
- Gaztemundu ala Dantzamundu? 23
- Participantes..... 26
- "El símbolo más fuerte de la herencia vasca" 30
- De dantzaris y otras hierbas 32

SUPLEMENTO ESPECIAL ■ GEHIGARRI BEREZIA

- Un compromiso democrático con la voluntad de la sociedad vasca.
Discurso del Lehendakari en el Pleno de Política General..... 13



RENOVAR ES EVOLUCIONAR

La historia del mundo es una constante búsqueda de la renovación, del cambio. Nada puede permanecer eternamente y la evolución es la muestra de que una sociedad no está anquilosada, que mira hacia el futuro con interés y ambición. La tradición es lo que nos queda, lo que mantenemos como una insignia de nuestra propia raíz cultural, como una seña de identidad que nos une y nos muestra ante los demás como una colectividad perteneciente a un mismo pueblo.

Pero la tradición no es tradicionalismo o defensa a ultranza del inmovilismo, de la negación del cambio. Hay que vivir en el porvenir y crear futuro, modernizarse y evolucionar para no quedarse atrás. Ir viviendo al hilo que marca la propia sociedad, que se mantiene activa gracias a su capacidad para adaptarse a los nuevos tiempos.

No hay árboles sin raíces, pero tampoco existirían si no tuviesen ramas y hojas y produjeran nuevos frutos. Los centros vascos velan por mantener esas raíces, difundiendo entre sus actividades el folklore vasco. Este año, el Gobierno Vasco ha organizado con este mismo objetivo un Gaztemundu monográfico para que los profesores de danzas de las Euskal Etxeak conocieran la realidad actual del folklore vasco y ampliaran su repertorio. Han participado 38 directores que, desde su profesionalidad, se han mostrado interesados en progresar, conscientes de que no se puede permanecer siempre anclados en el pasado y que la cultura vasca, como todas las demás, evoluciona.

No se trata de provocar un cambio radical en sus danzas, sino de aprender otras nuevas y crecer con la diversidad. La historia la hacemos todos y la realidad supone mucho más que la lucha de nuestro recuerdo por hacer real una esperanza. Hay que recordar el pasado, pero mirando siempre hacia el futuro y hacia la nueva realidad.

El trabajo realizado por los participantes en el programa Gaztemundu ha sido encomiable. Han puesto todo su empeño en aprender, en mejorar, y han vuelto a sus países de origen cargados de nuevos pasos que enseñar a sus alumnos. Una muestra de que tradición y evolución no son dos términos irreconciliables, que es posible seguir manteniendo nuestras costumbres al tiempo que enriquecemos nuestra cultura.



Mundua berritzen eta aldatzen ahalegindu da historian zehar etengabe. Ezer ez da betiko eta aldatzeak berak erakusten du gizarte bat ez dagoela zaharkitua eta etorkizunak jakin-mina eta gogoia eragiten dizkiola.

Tradizioa geratzen zaigu, eta horri eusten diogu gure kultura-sustraiaren ikurra baita, gure nortasunaren ezau-garri bat baita, batzen gaituena eta herri bereko gizataldea garela erakusten duena besteen aurrean.

Baina tradizioa ez da tradizionalismoa, tradizioa ez da inmovilismoa, tradizioa ez da gogor eustea edo aldatzeari uko egitea.

Etorkizunean bizi eta etorkizuna sortu behar dugu, eraberritu eta aldatu behar dugu, atzean geratu nahi ez badugu.

Gizarteak berak erakusten digun ildoari jarraitu behar diogu bizitzeko, gizarteak garai berrietara egokitzeke ahalmenari esker baitihardu bizirik.

Ez dago sustrairik ez duen zuhaitzik, baina ez legoke zuhaitzik zuhaitzek adarrik eta orririk ez balute eta fruiturik emango ez balute. Euskal etxeek euskal folklorea ezagutaraziz zaintzen dituzte sustrai horiek. Eusko Jaurlaritzak ere Gaztemundu monografiko bat eratu du aurten, euskal etxeetako dantza irakasleek euskal folkloreaken egoera ezagutu eta erreperitorioa zabal dezaten. 38 zuzendarik hartu dute parte eta, profesionaltasunetik abiatuta, aurrera egiteko gogoia erakutsi dute, ondo baitakite ezin dela iraganari lotuta egon beti eta euskal kultura, gainontzeko kulturak bezala, aldatzen ari dela.

Kontua ez da dantzetan erabateko aldaketak eragitea, baizik eta beste berri batzuk ikastea eta aniztasunaren bitartez haztea. Historia guztiok egiten dugu eta errealitatea gure oroimenak esperantza egi bihurtzeko egiten duen ahalegina baino askoz gehiago da. Iragana gogora ekarri behar dugu, baina etorkizunari eta errealitate berriari begiratuta.

Gaztemundu programan parte hartu dutenen lana goraipatzekoa da. Gogotik ahalegindu dira ikasten, hobetzen, eta ikasleei erakusteko dantza pauso ugari ikasita bueltatu dira etxera. Horrek erakusten du tradizioa eta aldatzea bateragarriak direla, gure ohiturei eutsi eta aldi berean gure kultura aberastu ahal dela.

JOSU LEGARRETA BILBAO

Director de Relaciones con las Colectividades Vascas
Euskal Gizataldeekiko Harremanetarako zuzendaria



LA DANZA, NEXO DE UNIÓN

El Lehendakari Juan José Ibarretxe agradeció a los participantes en Gaztemundu 2002 la labor ejemplar que cumplen en los centros vascos los monitores de danzas, que con su trabajo se encargan de transmitir a los más jóvenes una de las más arraigadas tradiciones de Euskadi. Los 38 componentes del programa bailaron con el Lehendakari la Soka-dantza, un baile popular colectivo del que es parte el actual Auresku y que ahora se está intentando recuperar.

Los monitores de danzas cumplen en los centros vascos un importante papel, ya que el baile es una de las señas de identidad de la cultura vasca que más atrae a los jóvenes que comienzan a formar parte de las euskal etxeak. Así lo reconoció el Lehendakari Juan José Ibarretxe durante el acto de recepción que dispensó a los 38 componentes del programa Gaztemundu 2002, a los que agradeció su dedicación y su esfuerzo por mantener viva en la distancia una de las tradiciones más arraigadas de la cultura vasca.

En euskera, inglés y castellano, el Lehendakari dirigió unas palabras a los integrantes del programa, con los que después conversó de forma individual. Fue una recepción emotiva en la que, por supuesto, no faltaron las danzas, protagonistas indiscutibles de esta edición de Gaztemundu. Unidos por las manos, los visitantes y las autoridades pusieron en escena uno de los bailes colectivos que durante siglos fue el principal evento de las fiestas y celebraciones en la mayoría de los municipios vascos: la Soka-dantza.

Para muchos, este nombre no dirá nada. La cosa cambia si mencionamos el Auresku, ya que no hay celebración, recibimiento, homenaje, bienvenida o protocolo que no cuente con esta tradicional muestra de respeto convertida en danza. Pero pocos saben que el Auresku

es un fragmento de la Soka-dantza, un baile que es el símbolo de una sociedad unida que se mueve de forma colectiva al compás de la música del txistu.

Los componentes de Gaztemundu dieron buena cuenta de lo aprendido durante su estancia en Euskadi y pusieron en escena los pasos de esta danza que se está





Los participantes de Gaztemundu bailaron con el Lehendakari la Soka-dantza, un baile colectivo muy arraigado en las celebraciones vascas, del que es una parte el Aurreku



recuperando en muchas localidades. Formaron una cuerda con las autoridades, encabezada por el Lehendakari, que cumplió en este caso con el papel de aurrekulari (el que dirige la cuerda, de ahí viene el nombre del más conocido baile vasco).

Como manda la Soka-dantza, dos miembros del programa fueron después los encargados de realizar el desafío individual. Santiago Rato, del Instituto Euskal Etxea de Llavallol, en Buenos Aires, y Xanti Alcelay, componente del Oinkari Basque Dancers de Boise, cumplieron con el reto de enfrentarse en un Aurreku 'mano a mano', siguiendo con entusiasmo y buen ritmo las evoluciones de la música.

Todos los integrantes de Gaztemundu bailaron seguidamente al compás del fandango, demostrando que la música es un lenguaje internacional y que, independientemente del país del que provenga cada uno de ellos, las danzas vascas son un importante nexo de unión. Lo comprobaron personalmente durante las dos semanas que pasaron en Euskadi, plagadas de clases, enseñanzas y ensayos. " Compartimos una misma ilusión y una misma afición, lo que nos ha hecho congniar rápidamente. Hemos vuelto a nuestros orígenes y encontrado que hay mucha gente que disfruta con las mismas cosas, que el trabajo que realizamos está valorado y que tiene un futuro por delante". Ésta era la voz unánime de los participantes en Gaztemundu. ■

En las tres imágenes superiores se observan tres momentos de la Soka-dantza, un baile que se está recuperando en muchos pueblos vascos.



Los participantes de Gaztemundu 2002 presenciaron el nuevo espectáculo de Urbeltz en Biarritz.

UN AMPLIO ABANICO DONDE PODER ELEGIR

El programa Gaztemundo 2002 ha basado su muestra sobre la danza vasca en la diversidad. Los participantes han podido conocer de primera mano los bailes tradicionales de todos los territorios vascos y recibir las enseñanzas de algunos de los más prestigiosos dantzaris.

Uno de los objetivos prioritarios del programa Gaztemundu 2002 ha sido mostrar a todos los participantes el espectro más amplio de lo que hoy en día constituye el panorama de la danza tradicional vasca. Todos conocemos su riqueza y su diversidad en bailes, pasos, ritmos, trajes... El conjunto compone una disciplina muy amplia, y el conocimiento de todo ello ha constituido el eje del último Gaztemundu.

El programa ha tomado esa dirección basándose en un sentimiento bastante común. Un dantzari tiene pocas opciones de elegir el camino a seguir. Todos hemos sido fruto de un estilo de trabajo, normalmente muy unido a nuestro lugar de nacimiento, ya que uno siempre aprende lo que le enseñan y, además, tiende a defender esa postura allá donde va.

Este hecho es muy común en Euskal Herria, en la diáspora vasca y suponemos que en todo el mundo. Pero también creemos que el mejor modo de conocer la danza vasca y poder realizarse en ella, es conociéndola lo más a fondo posible, con todas sus vertientes y tendencias, y así poder elegir el camino con el que más se identifica cada uno. Es por ello, que Gaztemundu 2002 ha reunido en un mismo programa a gente de pensamiento muy diverso y a tendencias a veces opuestas. Ha querido ser el reflejo más amplio de la danza tradicional vasca, para que,

mediante este conocimiento básico, todos los participantes tengan las herramientas y las bases necesarias para profundizar en el camino con el que más se identifican y acceder a una dimensión mucho más amplia.

Es imposible dar respuesta exacta a algunas de las preguntas que todo dantzari se plantea. Se puede decir que en la tradición nadie tiene la verdad absoluta, y por esta misma razón existen diferentes tendencias y formas muy diferentes de pensar. Gaztemundu 2002 ha querido hacer una pequeña síntesis de todo ello.

Representación de todos los territorios

En el programa se han contemplado diferentes aspectos de la danza tradicional vasca. Uno de los más importantes ha sido el pequeño viaje realizado por todos los territorios vascos para poder hacer una pequeña vista retrospectiva de las danzas de cada uno de ellos.

Gipuzkoa: Angel Murua fue el encargado de hacer una introducción teórica a las danzas guipuzcoanas. Resumió lo que Iztueta recoge en su libro 'Gipuzkoako dantza gogaingarriak', y explicó el desarrollo histórico que habían realizado varias danzas.

Por otra parte, Iñaki Arregi fue el encargado de presentar un trabajo de síntesis realizado por Ikerfolk. La publicación 'Jira galdua' dedicada a los maestros de dan-



za, agrupa todos los pasos guipuzcoanos recogidos por Iztueta. Estos pasos son el eje de todas las danzas guipuzcoanas. Es decir, aprendiendo estos pasos, se puede acceder más fácilmente al aprendizaje de los bailes, o a la interpretación de zortzikos o doinu zaharrak. Fue una buena oportunidad para recoger el sentido y el carácter de las danzas de Gipuzkoa.

Bizkaia: Iñaki Irigoien, en representación de Euskal Dantzarien Biltzarra (EDB), hizo un rápido pasaje por las danzas de Bizkaia. Presentó aquéllas más características de este territorio, y sobre todo hizo una presentación del proyecto que EDB está llevando a cabo con las danzas de Bizkaia. El disco Bizkaiko dantzak, la futura publicación de su segunda parte, su Cd-Rom correspondiente... Sin duda un material muy interesante para todos los participantes en el programa.

En la segunda parte del programa dedicado a Bizkaia, Sabin Egiguren quiso demostrar cuál es el verdadero origen de la danza. Para el fundador de Bizkai Folklore Elkartea el verdadero sentido de la danza es su expresión más popular, es ahí donde están las raíces, y es ahí donde tienen que ir los dantzaris que quieran interpretar las danzas tradicionales vascas. Además de conocer ese concepto de la danza, Sabin dio consejos básicos para bailar la jota y la dantzari dantza.

Lapurdi: El profesor Claude Iruretagoyena fue el encargado de presentar las danzas de Lapurdi. Los jauzis o saltos vascos, y las polkas heredadas de Francia y otros países europeos fueron el centro de la clase, además de varias explicaciones sobre la historia de las danzas de Lapurdi y su carnaval.



Sabin Egiguren dio unos consejos prácticos sobre cómo bailar la jota y la dantzari dantza.

PROGRAMA

7 de septiembre - SEMANA VASCA DE ZARAUTZ

- Concurso de Aurresku.
- Concurso de baile al suelto.

8 de septiembre - OCHAGAVIA

- Bailes en honor a la Virgen de Muskilda.

9 de septiembre - ZARAUTZ

- Celebración de la Fiesta Vasca.

10 de septiembre - DONOSTIA

- Conferencia-concierto de txistu por José Ignacio Ansorena, Director de la Banda Municipal de Txistularis.
- Visita a los ensayos de diversos grupos de la zona.

11 de septiembre - DONOSTIA

- Conferencia de Urbeltz sobre "El grupo Argia como exponente de las danzas vascas".
- Conferencia de Ángel Murua: "Danzas de Gipuzkoa".
- Clase práctica sobre danzas de Gipuzkoa a cargo del profesor Iñaki Arregi.

12 de septiembre - BIARRITZ

- Bailes de Behe-Nafarroa y Lapurdi a cargo de Claude Iruretagoyena. Clase teórica y práctica.

13 de septiembre - ZARAUTZ-OIARTZUN

- Visita al Rincón de la Música Popular Vasca en Oiartzun y conferencia de Juan Mari Beltrán: "Música popular vasca e instrumentos culturales".

14 de septiembre - ZARAUTZ-BASAURI

- Euskal Herriko Dantza Agerketa, en el parque Bizkotxalde de Basauri.

15 de septiembre - BIARRITZ-BARRIA

- Estreno del nuevo espectáculo de Urbeltz en Biarritz.
- Traslado al albergue de Barria.

16 de septiembre - VITORIA-GASTEIZ

- Jornada teórico-práctica sobre las danzas de Álava, en la Academia de Folklore.
 - Director: Pedro Elozegi.
 - Profesores: Jon Fernández y Elena González de Artaza.



Araba: Los responsables de la Academia de Folclore de Gasteiz se hicieron una pregunta: ¿Danzan ere Araba zazpigarren alaba? (en la danza, Araba ¿es también la séptima?) Y para demostrar lo contrario, es decir, que Araba también conserva un rico folclore, prepararon una extensa clase donde se pudieron aprender varias danzas del territorio alavés, conocer sus vestimentas, sus partituras...

Nafarroa: Joxemiel Bidador y Patxi Laborda fueron los encargados de hacer la presentación sobre Nafarroa. Bidador teorizó sobre las danzas y la localización de las que hoy en día existen en la provincia y mencionó algunas de las tradiciones ya perdidas. Patxi Laborda dedicó su clase al sentido más lúdico de la danza, a las danzas juego, a las Iri-dantzak del valle del Baztán.

Zuberoa: Aunque en una vista muy rápida, los profesores Oier Araolaza y Garikoitz Otamendi hicieron un breve repaso de las danzas de Zuberoa, profundizando sobre todo en sus pasos y en su peculiar carácter.

Profesores originarios de cada territorio

Tan importante como la demostración de todos los territorios vascos, ha sido la presencia de profesores originarios de cada tierra. Este es un aspecto al que hemos querido dar especial relevancia, por una sencilla pero importante razón: Cada danza tiene su carácter especial y, sin duda, los que mejor ejecutan cada una de ellas son los dantzaris del lugar. Ellos son los herederos directos de una tradición, y los que más de cerca han sentido su celebración o ejecución. Se suele decir que la mejor forma de recibir un mensaje es recogiendo del primer emisor. Y eso es lo que hemos tratado de hacer en el programa Gaztemundu. Hemos ido a las fuentes originales para conocer de pri-



El profesor Claude Iruretagoyena mostró a los participantes las peculiaridades de las danzas de Lapurdi.



Patxi Laborda muestra la ejecución de unos pasos ante la atenta mirada de los participantes de Gaztemundu.

mera mano las diferentes danzas de cada territorio, y a su vez hemos seleccionado a profesores de primera línea para que la calidad de la enseñanza sea lo más alta posible. Todos los profesores participantes en Gaztemundu 2002 son referencias imprescindibles dentro de la danza tradicional vasca.

Además de las clases recibidas sobre las danzas de todos los territorios, los participantes del programa tuvieron la oportunidad de realizar otras visitas complementarias. Éste es el caso de la charla de Juan Antonio Urbeltz. El distinguido folklorista presentó sus últimas teorías sobre el origen y el simbolismo de las danzas. Urbeltz es un referente importantísimo dentro de la danza, sus espectáculos con el grupo Argia han sido pioneros en la creación de nuevas formas, y su labor de investigación también es totalmente admirable.

La música es sin duda el acompañante necesario de la danza, y en este aspecto el programa quiso contar con dos expertos de la música tradicional vasca. Por una parte el distinguido txistulari Jose Ignacio Ansorena y por otra parte Juan Mari Beltran con su Herri Musikaren Txokoa (Museo de la música tradicional).

Cuatro modelos de interpretación

Los participantes de Gaztemundu han tenido también la opción de ver diferentes actuaciones y expresiones de danza. Éstas no se organizaron especialmente para el programa, pero su celebración coincidió en el tiempo con él. Por suerte los participantes en el programa han podido observar las cuatro formas de expresión que hoy en día tiene la danza tradicional en Euskal Herria:



La celebración en su origen: El programa Gaztemundu lo iniciamos el 8 de septiembre, día en el que los dantzaris de Otxagabia realizan las danzas y paloteados típicos en honor a la virgen de Muskilda. Esta representación es el ejemplo más claro de la danza autóctona. Los dantzaris sólo interpretan las danzas de su pueblo en este día en concreto, y luego realizan algunas salidas a otras localidades para enseñarlas. Pero no bailan más, muchos de ellos ni siquiera se consideran dantzaris. Su función es mantener una costumbre que se remonta cientos de años atrás. Es la cara más autóctona de la danza tradicional.

Danzas autóctonas en un mismo escenario: Dentro del festival Dantza Agerketa de Basauri, pudimos ver grupos que interpretan las danzas de su pueblo, pero, en este caso, en un escenario y encuadrado en la programación de un festival. Los grupos de Tafalla, Markina, Antzuola, Donibane Garazi... interpretaron sus propios bailes y tuvimos el gusto de poder presenciar danzas autóctonas de todos los territorios en un mismo espacio.

Grupos de danza: Además de estos grupos autóctonos, muchos de los que existen en Euskal Herria (casi todos) presentan en sus actuaciones un repertorio amplio dedicado a todo el territorio. Los espectáculos de estos grupos suelen ser una pequeña muestra de las danzas de cada provincia. Éste es el caso de los grupos que visitaron los participantes (Eskola, Goizaldi, Ereintza, Kresala...) y de otros muchos.

Creación: Dentro de la danza tradicional vasca existe un fenómeno basado en la creación. La divulgación y la investigación de las danzas tradicionales siempre ha sido la mayor fuente de trabajo de todos los grupos de danza. Pero a su vez, en diferentes momentos de la historia, ha habido varios intentos de crear diferentes espectáculos y trabajos coreográficos, basados casi siempre en danzas, pasos y movimientos provenientes de la tradición. Sin duda, los trabajos de creación más arraigados y los espectáculos más grandes de los últimos años han sido los creados por Juan Antonio Urbeltz con el grupo Argia. En este caso, los participantes de Gaztemundu tuvieron la posibilidad de presenciar el estreno de su último trabajo 'Pas de basque'. En estos momentos, son varios los grupos que realizan espectáculos basados en la danza tradicional, pero que se alejan un poco de los que presentan los grupos de danza.

Con este pequeño resumen del programa, hemos querido recordar el espíritu y el sentido de Gaztemundu 2002, que ha supuesto una oportunidad única para todos sus participantes de conocer de primera mano la danza tradicional vasca y descubrir las mejores herramientas para profundizar en este camino, al objeto de agilizar el importante trabajo que realizan en los centros vascos. Les deseamos la mejor de las suertes en esta tarea. ■

PROGRAMA

17 de septiembre - BILBAO

- Jornada de trabajo en el Kafe Antzokia de Bilbao.
- Conferencia sobre danzas de Bizkaia a cargo de Iñaki Irigoien.
- Clase práctica de Sabin Egiguren: 'Recomendaciones para bailar la jota'.
- Dantza Piko a cargo de Patxi Perez y su grupo 'Bat, Bi, Hiru'.

18 de septiembre - VITORIA-GASTEIZ

- Taller de danza y repaso sobre lo visto en jornadas anteriores.
- Visita institucional a Lehendakaritza.

19 de septiembre - IRUÑIA-PAMPLONA

- Conferencia de Joxe Miguel Bidador sobre las danzas de Navarra.
- Clase práctica sobre danzas de Navarra a cargo de Patxi Laborda.

20 de septiembre - ALBERGUE DE BARRIA

- Preparación de la coreografía a representar por los participantes en Gaztemundu en Azpeitia.

21 de septiembre DÍA DEL DANTZARI EN AZPEITIA

- El grupo de Gaztemundu toma parte en el Día del Dantzari en Azpeitia con otros grupos de danzas vascas.



Juan Antonio Urbeltz presentó sus teorías sobre el origen y el simbolismo de las danzas tradicionales vascas.



BAILANDO EN LA RED

A través de Internet, es posible entrar en contacto con dantzaris de todo el mundo. Aunque la información sobre la danza vasca en la red aún es escasa, existen algunas páginas web pioneras que ofrecen contenidos muy interesantes.

Trabajamos on-line, buscamos tanto soluciones médicas a nuestras dolencias como destinos turísticos para nuestras vacaciones en la web, escribimos a amigos, conocidos y desconocidos por correo electrónico y hasta nos enamoramos en el chat. Por gracia o desgracia todavía no se baila por internet ni se han organizado cuadros de baile en el chat, pero todo se irá. Mientras tanto, poco a poco van surgiendo recursos en la red que nos permiten entrar en contacto con los dantzaris del mundo. Mucho es lo que se podría hacer y poco lo que todavía se puede palpar, pero no desesperemos y tratemos de sacar el máximo provecho a lo que ya está en el cyber-espacio.



www.dantzak.com - Bizkaiko Dantzak (Castellano - Euskara - Inglés)

Toda la información necesaria para aprender, corregir o consultar las más conocidas danzas de Bizkaia. La historia de cada danza, su contexto geográfico, la música, partituras, indumentaria, fotografías, descripción de la danza, videos de cada paso y de la danza en conjunto, y gráficos animados que aclaran con precisión las evoluciones de los dantzaris en cada momento de la danza.

Son cerca de 20 danzas de Bizkaia las que se pueden consultar en esta página: Agintariena, Arin Arin, Banango, Binango, Biribilketa, Dantzari Dantza, Ezpata Joku Nagusia, Ezpata Joku Txikia, Fandango, Gorulari, Kaixarranka, Lanestosako Uztai Dantza, Launango, Lekeitioko Aurrekua, Makil Joku, Soka Dantza, Txotxongilo, Xemeingo Ezpata Dantza, Zortzinango.

Además de la ficha de cada danza, en dantzak.com podemos encontrar un buen número de artículos de investigadores del folclore vasco y varios textos etnográficos sobre costumbres, ritos y tradiciones vascas. La página ha sido confeccionada por la Fundación Elai-Alai de Portugalete.



www.euskaldantzarienbiltzarra.com

Euskal Dantzarien Biltzarra (Castellano - Euskara)

Se trata de la web oficial de Euskal Dantzarien Biltzarra. Ofrece información sobre la danza vasca y reciente historia de los grupos de danza en Euskal Herria, una introducción al folclore vasco y algunas notas acerca de danzas de Zuberoa, Laburdi y Baja Navarra con videos de sus danzas. Se puede consultar la agenda de actuaciones de danza en el País Vasco, así como el calendario folclórico tradicional.

Podemos encontrar la lista de publicaciones en formato de revistas, discos y videos que ha editado la Federación de dantzaris; las direcciones y contactos de las delegaciones y oficinas de EDB; y el listado completo de los grupos de danza adscritos a Euskal Dantzarien Biltzarra organizados por provincias.



<http://basque.unr.edu/dance/> - Cyber Dantza (Inglés)

El Centro de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada incluye en su dominio la página web Cyber Dantza, realizada por Lisa Corcostegui de Zenbat Gara Euskal Dantzari Taldea de Reno (www.dantzariak.net). Se trata de una página sobre danza tradicional vasca que ofrece información sobre las danzas de cada provincia y unas fotografías del vestuario característico de cada danza.

Además, en Cyber Dantza podemos encontrar datos sobre los grupos de danza vasca de Estados Unidos, una selecta bibliografía sobre danza tradicional vasca y la relación de artículos elaborados por Lisa Corcostegui. El link denominado Field Notes nos lleva al diario de fotografías del trabajo de campo que Lisa Corcostegui está realizando para su investigación antropológica en el ámbito de la danza tradicional. En este diario encontramos fotografías de las danzas del Corpus de Oñate y de varias manifestaciones folclóricas y de danza tradicional de sus visitas a Euskal Herria.



En esta página, también resulta de mucho interés la revista 'Dantzaldizkaria', con información de gran ayuda para dantzaris de todo el mundo. Se encuentra en www.dantzariak.net/dantzaldizkaria.



<http://www.dantzan.com> - dantzan.com (Euskara)

Dantzan.com es un noticiario sobre danza en euskara que mantiene el grupo de danza tradicional Kezka de Eibar. En dantzan.com se puede seguir la actualidad de la danza vasca a través de noticias que se van publicando en su página inicial y la hemeroteca en la que se van recogiendo las noticias relacionadas con la danza que publican en la prensa vasca. Se trata de un noticiario abierto en el que son los grupos de danza y los lectores los que envían información relativa a sus actividades. En la sección "edukiak" se puede leer una selección de artículos y libros sobre danza tradicional vasca.

Además en dantzan.com se pueden seguir las novedades editoriales relacionadas con la danza vasca. En la sección "Argitalpenak" se va dando cuenta de las nuevas publicaciones que se realizan tanto en formato de libros, revistas, discos o videos .

En 1998 la Sociedad de Estudios Vascos - Eusko Ikaskuntza, en colaboración con el Gobierno Vasco, realizó una recopilación bibliográfica sobre danza tradicional vasca que fue publicada en el libro Invitación al estudio de la danza tradicional en el País Vasco. Esa bibliografía se puede consultar en dantzan.com, en el apartado denominado Bibliografía y que incluye más de 2000 referencias bibliográficas sobre danza tradicional vasca.

En la sección "Loturak", dantzan.com ofrece uno de los más completos directorios sobre danza vasca en Internet. En el apartado de danza tradicional y organizadas por provincias, podremos encontrar prácticamente todas las páginas sobre danza vasca que se han publicado en Internet. Si uno no encuentra la suya en el directorio, tiene la posibilidad de solicitar que ésta sea añadida.



<http://www.ysursa.com/onati.htm> - Oñati Dantza Taldea, Boise (Inglés)

Desde 1980 en Boise, Idaho, el día de San Ignacio se celebra con las danzas del Corpus de Oñati. En pocos años, la participación de los dantzaris en la celebración ha adquirido una enorme fuerza y se ha instituido una tradición con características propias.

John Ysursa ha recogido en esta página web abundante información sobre las danzas de Corpus de Oñati, datos históricos sobre su celebración, aspectos religiosos que lo rodean y un somero repaso a la bibliografía sobre el tema. Además, recoge la historia de la implantación de estas danzas en Boise, y la documentación en la que se han basado los dantzaris de Boise para introducir algunas características propias

en esta celebración. Incluye varias fotografías en las que se puede apreciar la evolución que se ha dado, principalmente, en el vestuario y en la ejecución de las danzas del Corpus de Oñate en Boise. ■

Listas de correo sobre danza vasca

Asociada a la web dantzan.com, nació una lista de correo en euskera que se puede encontrar en <http://groups.yahoo.com/group/dantzan/>. En este foro se dan cita cerca de 60 aficionados a la danza tradicional vasca que comparten información y opiniones en euskara. Se trata de una lista abierta en la que se puede inscribir enviando un mensaje a la dirección dantzan-subscribe@yahoogroups.com. En la dirección <http://groups.yahoo.com/group/dantzan/messages> se pueden consultar todos los mensajes que se han intercambiado hasta ahora.

Junto a este foro sobre danza en euskara se han creado otros dos, uno de ellos es en castellano (<http://groups.yahoo.com/group/danzavasca>) y el otro en inglés (<http://groups.yahoo.com/group/basquedance>). Para apuntarse a estos foros:

Castellano: enviar un email sin texto a la dirección: danzavasca-subscribe@yahoogroups.com

Inglés: enviar un email sin texto a la dirección: Basquedance-subscribe@yahoogroups.com. ●



ÁLBUM DE FOTOS



euskal etxeak



Un compromiso democrático
con la voluntad de la sociedad vasca



Discurso del Lehendakari Juan José Ibarretxe en el Pleno de Política General
que se celebró el 27 de septiembre de 2002 en el Parlamento Vasco

UN NUEVO PACTO POLÍTICO PARA LA CONVIVENCIA

La sociedad vasca está esperando soluciones

La sociedad vasca está expectante. Nos está mirando. Está esperando de sus representantes políticos soluciones. El Lehendakari y su Gobierno no estamos dispuestos a defraudar esa esperanza.

No nos resignamos al callejón sin salida que presenta ETA. Un camino de odio y de frustración. Un camino hacia ningún sitio. Tampoco nos resignamos al inmovilismo, al bloqueo y a la negativa permanente de soluciones que plantea el Partido Popular y el Partido Socialista Obrero Español. Porque es un camino que no nos acerca a la paz y nos conduce a la crispación social.

La sociedad vasca no desea reproducir debates estériles sobre el pasado y tampoco desea verse arrastrada a un escenario permanente de confrontación y de división social.

La sociedad vasca está harta de la violencia. Está harta de imposiciones y chantajes. Está harta de mensajes negativos.

No es cierto que seamos una "sociedad inmadura", como alguien nos calificó con rencor después de las pasadas elecciones. Somos un Pueblo sensato y milenario que tiene mayoría de edad suficiente para ser dueño de su propio destino.

La sociedad vasca quiere soluciones. Quiere mirar al futuro sin renunciar al pasado. Quiere avanzar.

La necesidad de un nuevo Pacto Político con el Estado como clave de un proyecto de solución

Para dar respuesta a esta esperanza, es preciso articular un nuevo pacto político que adecue nuestro marco de autogobierno a los deseos mayoritarios de la sociedad vasca actual, utilizando los instrumentos y las potencialidades que contempla el propio Estatuto de Gernika.

Esta es la apuesta estratégica de futuro y el proyecto de solución que, como Lehendakari, quiero plantear a la sociedad vasca.

No se trata de renunciar al camino recorrido, ni tampoco de minusvalorar el grado de bienestar alcanzado gracias a la gestión eficaz de las competencias asumidas a través del Estatuto vigente.

Se trata de construir un nuevo proyecto de convivencia basado en la libre asociación y en la soberanía

compartida y no en la subordinación y en la imposición de una determinada visión del Estado, al margen de la voluntad del Pueblo Vasco.

Porque, como ya he trasladado públicamente en esta Cámara, debemos admitir de una vez, que el problema de normalización política no estriba solamente en solventar quién tiene que gestionar una u otra competencia. La solución del problema de normalización política estriba en asumir que el Pueblo Vasco no es una parte subordinada del Estado, sino un Pueblo con identidad propia, con capacidad para establecer su propio marco de relaciones internas y para incorporarse por libre asociación a un verdadero estado plurinacional.

A pesar de la sordina interesada que se han puesto a determinadas decisiones democráticas de la sociedad vasca, la terca realidad está ahí, y mirar para otro lado no va a contribuir a solucionar el problema histórico de normalización política y de convivencia que seguimos sufriendo.

Y la terca realidad es que el Parlamento Vasco, el 15 de febrero de 1990, por mayoría absoluta de 38 votos, y sin contar con el apoyo de Herri Batasuna, proclamó: "el Pueblo Vasco tiene derecho a la autodeterminación. Este derecho reside en la potestad de sus ciudadanos para decidir, libre y democráticamente, su estatus político, económico, social y cultural, bien dotándose de un marco político propio o compartiendo, en todo o en parte, su soberanía con otros Pueblos".

Y la terca realidad es que en las pasadas elecciones autonómicas, en las que votaron 8 de cada 10 ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad Autónoma Vasca, la mayoría ratificó un programa que defendía el derecho de la sociedad vasca a ser consultada para decidir su propio futuro.

La realidad es que el Parlamento Vasco, el pasado 12 de julio, aprobó desarrollar las potencialidades del actual Estatuto e iniciar la elaboración de un nuevo pacto político con el Estado que responda a las aspiraciones mayoritarias de la sociedad vasca, libre y democráticamente expresadas.

Esta es la realidad, y no encararla no sólo es un ejercicio de irresponsabilidad política, sino un fraude a los deseos y aspiraciones legítimas de una mayoría social



vasca que quiere avanzar en un proyecto de solución y de convivencia.

Es preciso, por tanto, encarar la realidad y plantear un nuevo pacto político que sea capaz de recoger y asumir la voluntad democrática de la sociedad vasca.

Como ustedes saben, en el Pleno celebrado el pasado 25 de octubre, ya planteé la necesidad de desarrollar las potencialidades del Estatuto para lograr un nuevo pacto, un nuevo punto de encuentro para la convivencia. Avancé los principios y las bases del proyecto sobre las que, en mi opinión, debería articularse este nuevo Pacto. Lo hice con una propuesta abierta y como aportación para el debate que se debería sustanciar en el seno de una Comisión sobre Autogobierno constituida al efecto.

El resto ya lo conocen ustedes suficientemente, porque han sido protagonistas directos del trabajo exhaustivo de esa Comisión Parlamentaria a lo largo de seis meses. Trabajos que dieron lugar a un dictamen aprobado en el Pleno de la Cámara, el pasado 12 de julio, que ratificó íntegramente las bases propuestas el 25 de octubre de 2001.

A este respecto, deseo trasladar a la opinión pública vasca y española que es voluntad firme de este Lehendakari y de los tres partidos que sustentan el Gobierno Vasco, el continuar avanzando en este proyecto de solución. Vamos a llegar hasta el final, porque estamos convencidos de que es el camino que representa los deseos mayoritarios de la sociedad vasca.

Las puertas del proceso van a estar permanentemente abiertas a la participación de representantes de todas las sensibilidades políticas existentes en la sociedad vasca pero, anuncio desde ahora, que no vamos a admitir derechos de veto que nos encadenen al fondo del pozo.

Se hace camino al andar, y si tenemos que iniciar el recorrido con nuestras propias fuerzas, así lo haremos, porque consideramos que tenemos la fortaleza política y la legitimidad social suficiente. Al final será la propia

sociedad vasca la que ratifique, premie o castigue, la validez del resultado alcanzado.

Quiero seguir impulsando, en primera persona, este camino de solución. Para ello, en este Debate de Política General deseo dar dos nuevos pasos importantes.

En primer lugar, voy a clarificar el proyecto, exponiendo el contenido de la propuesta de un nuevo Pacto para la Convivencia.

En segundo lugar, voy a plantear los hitos fundamentales del proceso a seguir para el desarrollo y materialización del mismo.

El proyecto: Un nuevo estatus de libre asociación con el Estado español para una nueva etapa

LOS PILARES

El objetivo es alcanzar un pacto para la convivencia basado en el reconocimiento del derecho del Pueblo Vasco a ser consultado para decidir su propio futuro. Este pacto se sustenta sobre tres pilares fundamentales:

- El Pueblo Vasco es un Pueblo con identidad propia...
- que tiene derecho a decidir su propio futuro...
- desde el respeto a las decisiones de los ciudadanos y ciudadanas de los diferentes ámbitos jurídico-políticos en los que actualmente se articula.

a) Un Pueblo con identidad propia

El Pueblo Vasco es un Pueblo con identidad propia en el conjunto de los Pueblos de Europa. El Pueblo Vasco es depositario de un patrimonio histórico, social y cultural singular, que pertenece, sin que nadie lo pueda monopolizar, a los ciudadanos y ciudadanas de los territorios de Alava, Bizkaia, Gipuzkoa, Navarra, Lapurdi, Zuberoa y Benafarroa, situados a ambos lados de los Pirineos.

Este ámbito geográfico en el que se ha asentado el Pueblo Vasco a lo largo de la historia, ha sido conocido con diferentes denominaciones de Vasconia, Reino de Navarra, Euskalherria, País Vasco-Navarro, Euskadi o País Vasco.

El Pueblo Vasco, en la actualidad, se estructura en tres realidades jurídico-administrativas y en dos estados. Por un lado, la Comunidad Autónoma Vasca -que integra a los Territorios Históricos de Alava, Bizkaia y Gipuzkoa- y la Comunidad Foral de Navarra, ambas ubicadas en el Estado español. Y, por otro lado, los Territorios de Iparralde -Lapurdi, Zuberoa y Benafarroa- ubicados en el Estado francés y sin articulación política propia.

El Pueblo Vasco, a lo largo de su historia no se ha configurado, ni podrá hacerlo nunca, como una realidad excluyente -nadie ha estado ni está excluido de pertene-

cer al mismo si así lo desea-, sino como una realidad social viva, fruto de la autoidentificación individual y voluntaria con un sentimiento de identidad vasco que, además, en muchos casos, es compatible con el sentimiento de pertenencia a otras realidades nacionales o estatales.

Este sentimiento de pertenencia al Pueblo Vasco va más allá de normas jurídicas o de fronteras políticas. Porque los sentimientos de identidad nacional no se pueden imponer ni se pueden prohibir por decreto, ley o constitución alguna. Hay que aceptar con toda naturalidad el que cada persona pueda tener el sentimiento de pertenencia y de identidad que desee, tal y como se recoge expresamente en la Carta de los Derechos Humanos.

b) ...Que tiene derecho a decidir su propio futuro

El Pueblo Vasco tiene derecho a ser consultado para decidir su propio futuro, tal y como este Parlamento aprobó por mayoría absoluta en el año 90, y de conformidad con el derecho de autodeterminación de los Pueblos, reconocido internacionalmente, entre otros, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales que, en su artículo 1º proclaman: "Todos los Pueblos tienen el derecho de libre determinación, en virtud de este derecho, establecen libremente su condición política y proveen, asimismo, a su desarrollo económico, social y cultural".

Estos pactos, además, han sido incorporados al bloque de constitucionalidad del Estado español, mediante instrumento de ratificación del 13 de abril de 1977.

c) ...Desde el respeto a las decisiones de los ciudadanos y ciudadanas de los diferentes ámbitos jurídico-políticos en los que actualmente se articula

El ejercicio del derecho a decidir su propio futuro que le corresponde al Pueblo Vasco, se materializa desde el escrupuloso respeto al derecho que tienen los ciudadanos y ciudadanas de los diferentes ámbitos jurídico-políticos en los que actualmente se articula, a ser consultados para decidir su propio futuro. Esto es, respetando la decisión de los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad Autónoma Vasca, la decisión de los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad Foral de Navarra, así como la decisión de los ciudadanos y ciudadanas de Iparralde, tanto para establecer el vínculo de relaciones internas que desean mantener entre sí mismos, como el vínculo de relaciones que desean mantener con los Estados en los que se ubican.

LA PROPUESTA Y SU CONTENIDO

- ... Desde el ámbito de decisión que representamos como parte integrante del Pueblo Vasco, es decir, desde la Comunidad Autónoma Vasca...



- ... En virtud de nuestra soberanía originaria, reconocida en base a la vigencia y actualización de nuestros derechos históricos preexistentes, recogidos explícitamente en la Constitución...
- ... De conformidad con la Disposición Adicional del Estatuto de Gernika y del Acuerdo del Parlamento Vasco del 15 de febrero de 1990, por el que se proclama el Derecho de Autodeterminación del Pueblo Vasco...

planteamos al Estado español un nuevo Pacto Político para la convivencia, basado en el reconocimiento de nuestra identidad nacional y en la libre asociación a un estado plurinacional.

En definitiva, desde el ámbito de representación de la Comunidad Autónoma Vasca como parte integrante del Pueblo Vasco, y en desarrollo de nuestra capacidad de decidir libre y democráticamente nuestro propio futuro, planteamos una nueva etapa de relación con el Estado español sobre la base de un nuevo status de libre asociación.

Sobre la base de partida de las potencialidades del actual régimen de autonomía que establece el Estatuto de Gernika, planteamos una profundización de nuestro autogobierno en los siguientes términos:

1) El reconocimiento jurídico de nuestra identidad nacional y el derecho a decidir nuestro propio futuro

El reconocimiento del derecho que tiene el Pueblo Vasco a ser consultado para decidir su propio futuro, esto es el marco de relaciones internas y externas que desea tener, desde el respeto a la voluntad de los distintos ámbitos territoriales y jurídico-políticos en los que actualmente se articula.

Desde la Comunidad Autónoma Vasca, y en el ámbito de decisión que representamos como parte integrante del Pueblo Vasco, queremos articular nuestro

derecho a decidir nuestro propio futuro a través del reconocimiento de la capacidad plena para regular y gestionar la realización de consultas democráticas a la sociedad vasca por vía de referéndum.

Asimismo, atendiendo a la plurinacionalidad del Estado español, y de conformidad con el reconocimiento de nacionalidad expresamente recogido en el Estatuto de Gernika, planteamos que se reconozca, con toda naturalidad, la nacionalidad vasca, a efectos jurídicos, políticos y administrativos.

2) La libertad de relaciones entre los Territorios de la Comunidad Autónoma Vasca y la Comunidad Foral de Navarra

Una libertad sustentada sobre el derecho que les asiste a las ciudadanas y ciudadanos de los Territorios de la CAV (Alava, Bizkaia y Gipuzkoa) y a los de la Comunidad Foral de Navarra, a establecer los vínculos políticos y las relaciones internas que consideren más adecuados para su desarrollo y bienestar político, social, económico y cultural, sin más limitación que su propia voluntad.

Quiero que quede claro de una vez por todas, que sólo a las navarras y a los navarros les corresponde decidir su propio futuro. Desde esta premisa de respeto, no se pueden imponer ni impedir, por parte de nadie, los cauces e instrumentos de relación que decidan establecer libremente los propios ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad Autónoma Vasca y de la Comunidad Foral de Navarra.

3) La capacidad de establecer relaciones con los Territorios Vascos de Iparralde, ubicados en el Estado francés

Planteamos profundizar el marco de relaciones entre los Territorios vascos situados a ambos lados de los Pirineos para estrechar los especiales lazos históricos, sociales y culturales existentes con los Territorios de Iparralde, ubicados en el Estado francés. Para ello, se propone la utilización más amplia y flexible de la normativa comunitaria y de los tratados que posibilitan la cooperación transfronteriza entre territorios pertenecientes a distintos estados de la Unión Europea.

4) La configuración de un poder judicial vasco autónomo

Un poder judicial que, junto con el poder legislativo y ejecutivo, complete los tres poderes de nuestro autogobierno. Esto supone disponer de un poder judicial en el que se agoten todas las instancias judiciales en Euskadi y la sustitución del Estado en la Administración de justicia en nuestra Comunidad, sin más limitación que la aplicación de los mismos principios procesales y derechos fundamentales que rigen en el Estado, y con el diseño de un marco de coordinación y cooperación con el ámbito estatal y europeo.

5) Garantizar la institucionalización política de Euskadi

Lo que implica una autonomía plena en el diseño de las propias instituciones de autogobierno político. Ello afecta a la exclusividad en la autoorganización, seguridad pública, administración foral y local y derecho privado en el ámbito de la vecindad, familia, relaciones patrimoniales, empresa y sociedad civil.

6) Preservar nuestra identidad cultural

Desarrollando una política pública autónoma que permita preservar las señas de identidad cultural en todo el sistema de formación y transmisión del conocimiento. Esto comporta la competencia exclusiva en el ámbito de la cultura, la lengua y la educación, y también la competencia exclusiva en aspectos emblemáticos tales como la representatividad internacional de las manifestaciones culturales y de las selecciones nacionales de las federaciones deportivas vascas, que así lo deseen.

7) Desarrollar un ámbito sociolaboral, económico y de protección social propio

A estos efectos, se contempla la gestión autónoma de una política económica propia, el sistema tributario y fiscal, y los sistemas de relaciones laborales, así como los de previsión, bienestar y seguridad social, estableciendo al efecto los mecanismos de solidaridad y cooperación precisos con el Estado y con Europa.

8) Garantizar la gestión de nuestros recursos naturales e infraestructuras

Supone la exclusividad, en el territorio vasco, de las actuaciones públicas para la sostenibilidad medioambiental, el régimen del suelo, la titularidad de los recursos naturales y de todas las infraestructuras de comunicaciones.

9) El establecimiento de un sistema bilateral de garantías con el Estado, que impida la modificación unilateral del Pacto suscrito

Si estamos hablando de un Pacto y de un modelo de cosoberanía libre y voluntariamente compartida, es preciso establecer un régimen de garantías mutuo que impida la restricción, modificación o interpretación unilateral del pacto suscrito.

A estos efectos, se podrán plantear diversas fórmulas en función del tipo y carácter de las competencias asumidas.

Para aquellas políticas públicas en exclusividad, las normas jurídicas externas que les afecten sólo podrán alcanzar su efectividad plena en el ámbito del País Vasco previa ratificación del Parlamento Vasco.

En el resto de materias será preciso articular foros y normas de conciliación para dirimir pacífica y democráticamente los conflictos, en caso de desacuerdo.

10) La facultad de tener voz propia en Europa y en el mundo

El Pueblo Vasco forma parte de Europa desde los albores de la historia, y la Unión Europea se configura hoy como un espacio en el que deben de tomar cuerpo las futuras relaciones sociales, económicas, políticas y culturales entre las instituciones vascas y las instituciones españolas y europeas.

En el espacio europeo, afortunadamente, están superados, social e intelectualmente, debates aún pendientes de resolver en el Estado español. Aspectos fundamentales y principios democráticos tales como, la libre asociación, el derecho democrático a decidir de los Pueblos, la soberanía compartida, la cooperación transfronteriza o el respeto a las identidades de las naciones sin estado, son asumidas con toda la normalidad en el ámbito europeo y deben marcar las pautas a seguir por el Estado español.

Las Instituciones de la Comunidad Autónoma Vasca queremos tener una presencia directa en las Instituciones europeas en defensa de nuestras competencias exclusivas y en representación de nuestra propia identidad. No planteamos nada que no esté previsto en el Tratado de la Unión Europea, como así lo atestigua la presencia y el protagonismo de numerosas regiones y naciones, presidiendo, incluso, los Consejos.

En todo caso, y de cara a la reforma de los tratados de la Unión para el año 2004, queremos plantear nuestra relación con Europa, a través de un "status de región o nación asociada", como fórmula avanzada de participación que en estos momentos la propia Convención Europea está analizando. En definitiva, planteamos que nuestra especificidad, y la de otras naciones europeas, deben de tener una referencia expresa en la nueva constitución europea.

Asimismo, y de conformidad con la aplicación más amplia del derecho internacional, queremos poder tener voz propia en el mundo y en los organismos internacionales, así como la capacidad de firmar tratados internacionales para promover nuestros intereses económicos, culturales e institucionales, en defensa de nuestra identidad como Pueblo.

LOS INSTRUMENTOS

Para una gran parte de los vascos, los Fueros, los Derechos Históricos del Pueblo Vasco, siguen siendo nuestra verdadera constitución.

En todo caso, si existe voluntad política, si se quiere resolver el denominado problema vasco, si se desea alumbrar un verdadero proyecto de normalización política y de convivencia, existen procedimientos e instrumentos en el actual ordenamiento jurídico que se pueden utilizar perfectamente.

El procedimiento está previsto en el artículo 46 del Estatuto de Gernika, y los instrumentos son los siguientes:

- La Disposición Adicional del Estatuto de Gernika

"La aceptación del régimen de autonomía que se establece en el presente Estatuto no implica renuncia del Pueblo Vasco a los derechos que como tal le hubieran podido corresponder en virtud de su historia, que podrán ser actualizados de acuerdo con lo que establezca el ordenamiento jurídico"

- La Disposición adicional primera de la Constitución

"La Constitución ampara y respeta los derechos históricos de los territorios forales. La actualización general de dicho régimen foral se llevará a cabo, en su caso, en el marco de la Constitución y de los Estatutos de Autonomía".

- La Disposición derogatoria segunda de la Constitución

"En tanto en cuanto pudieran conservar alguna vigencia, se considera definitivamente derogado el Real Decreto de 25 de octubre de 1839 en lo que pudiera afectar a las provincias de Alava, Gipuzkoa y Bizkaia.

En los mismos términos se considerará definitivamente derogada la Ley de 21 de julio de 1876".

- El pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, de 19 de diciembre de 1966.

Ratificado por el Reino de España, mediante instrumento de ratificación de 13 de abril de 1977 y publicado en el Boletín Oficial del Estado número 103 de 30 de abril de 1977.

- El pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de 19 de diciembre de 1966

Ratificado por el Reino de España, mediante instrumento de ratificación de 13 de abril de 1977 y publicado en el Boletín Oficial del Estado número 103 de 30 de abril de 1977.

- La legitimidad democrática de la voluntad de la sociedad vasca expresada mediante referéndum y articulada a través de sus instituciones representativas

Si reconocemos la existencia de un problema político tenemos que encontrar una solución política y pactada. No es verdad que tengamos un problema jurídico, es un problema de voluntad política y democrática.

El nuevo modelo de relación que planteamos encaja perfectamente con una interpretación abierta y flexible de la Constitución basada en la plurinacionalidad del Estado, según defienden expertos constitucionalistas españoles.

Es un modelo, además, que no pretende ser privativo para Euskadi. Podría perfectamente ser un modelo

relacional para otros pueblos y nacionalidades del Estado español, desde una concepción del mismo como una estructura federal asimétrica, defendida por destacables representantes del Partido Socialista y, por supuesto, desde una concepción de federalismo de libre asociación que defiende Izquierda Unida.

Pero diré más, este modelo de relación basado en la libre asociación y en la soberanía compartida, es utilizado y reconocido en el ámbito europeo y en el concierto internacional. Este modelo está en la base de la propia construcción de Europa e, incluso, ha sido el fundamento de estados europeos y de otros existentes en el mundo occidental.

Se trata, en definitiva, de una propuesta que utiliza las bases jurídicas y políticas que en Europa Occidental se han utilizado y se están utilizando para resolver, pacífica y democráticamente, los conflictos que se derivan de la existencia de hechos nacionales diferenciados en el seno de un mismo estado o de los conflictos de relación que surgen entre hechos nacionales que atañen a diferentes estados.

Estamos ante uno de los grandes debates que el mundo debe afrontar en el siglo XXI, esto es, cómo dar encaje jurídico, social y político a las realidades nacionales. Cómo respetar la personalidad de las naciones que no son estado. Cómo canalizar su presencia, sus derechos e inquietudes. Cómo establecer un marco de relaciones ante un nuevo orden mundial que no se puede basar en la eliminación de las señas de identidad y en la imposición, sino en el respeto y en la libre asociación.

Este es, también, nuestro reto y nuestro desafío. De que seamos capaces de afrontarlo por la vía del diálogo depende nuestra convivencia futura.

El proceso: Un camino que culmina en el respeto a la voluntad democrática de la sociedad vasca

LOS FUNDAMENTOS

Quiero anunciar formalmente que este Debate de Política General marca el inicio del camino para culminar un nuevo pacto político para la convivencia a través de un proceso abierto, flexible, legal y democrático, que sea ratificado por la sociedad vasca.

a) Apertura

El proceso no estará circunscrito estrictamente al ámbito de representación política, sino abierto a la participación social. Este principio de apertura implica la no-exclusión, esto es, la libre participación, de todas las sensibilidades políticas y sociales presentes en la sociedad vasca, que así lo deseen.



El proceso siempre estará abierto, el principio de no-exclusión regirá en todas sus fases, pero también va a funcionar el principio de no-veto, no vamos a admitir la obstrucción y el ejercicio del bloqueo.

b) Flexibilidad

El proceso se planteará en términos de flexibilidad, sin prejuzgar el resultado final y tomando en consideración las diferentes aportaciones sociales y políticas que a lo largo de sus diferentes fases se puedan incorporar.

c) Legalidad

Se atenderá a la vía procedimental contemplada en las normas estatutarias y constitucionales vigentes.

En particular, en la Comunidad Autónoma Vasca se seguirá el procedimiento legal de reforma contemplado en el artículo 46 del actual Estatuto de Autonomía.

d) Democracia

La ratificación definitiva del proyecto se realizará atendiendo a la mayoría democrática de la sociedad vasca, mediante referéndum.

Esta ratificación definitiva deberá producirse en las condiciones adecuadas para que la sociedad vasca se pueda expresar en libertad en un escenario sin violencia y sin exclusiones.

LAS FASES

Una vez fijados los principios o fundamentos que van a regir el desarrollo del proceso abierto, voy a plantear las diferentes fases y compromisos que, en mi opinión, deben marcar el camino a seguir para su consecución.

Presentación y apertura del proceso

Como he indicado, quiero anunciar formalmente el inicio del proceso para alcanzar un nuevo pacto político con el Estado. Este debate de Política General marca oficialmente la apertura del proceso.

A este respecto, deseo adelantarles que es mi intención iniciar a partir de la próxima semana, encuen-



tros bilaterales con todas las fuerzas y sensibilidades políticas presentes en esta Cámara, para invitarles personalmente a participar en el proceso abierto y conocer su disposición a trabajar o participar en su fase inicial o en fases posteriores del mismo.

En esta primera fase, también procederé a la explicación personal de las bases del proyecto y del proceso a los representantes empresariales y sindicales y a las organizaciones sociales y culturales vascas.

Participación social

Una vez realizada esta primera fase de presentación bilateral a las formaciones políticas y a los agentes económicos, sociales y culturales, vamos a proceder a abrir el proceso de información a la sociedad vasca. La sociedad vasca tiene derecho a conocer, participar y opinar sobre las bases y los principios de este proyecto de solución. Deseamos recabar la opinión y aportaciones de la propia sociedad para incorporarlas a nuestra propia reflexión.

Elaboración y presentación de un borrador de texto articulado

El Gobierno, en el ejercicio de su responsabilidad y de las atribuciones que le reconoce el Estatuto de Gernika, se compromete a elaborar y presentar, en el plazo máximo de doce meses, un borrador de texto articulado, elaborado a partir de las bases aprobadas por esta Cámara y tomando en consideración las aportaciones sociales y políticas que se hayan producido a lo largo de este periodo.

Contraste político y social, y negociación con el Estado

A partir de este primer borrador se procederá a abrir un nuevo proceso de contraste político y social con el objetivo de proceder a la elaboración de una propuesta definitiva.

Esta propuesta será objeto de información y contraste con la sociedad vasca, de manera previa a su remisión al Parlamento Vasco para su tramitación, de conformidad con el procedimiento contemplado en el Estatuto de Gernika, para abrir, a continuación, los procedimientos pertinentes de negociación y pacto con el Estado.

Ratificación en Referéndum

Se procederá a la ratificación definitiva en referéndum por parte de la sociedad vasca del Pacto político alcanzado con el Estado o, en su caso, del proyecto aprobado por el Parlamento Vasco, en un escenario de ausencia de violencia y sin exclusiones.

Final. Una iniciativa para la Convivencia

He presentado una iniciativa para la convivencia. Hemos iniciado el proceso. Quiero ser muy claro y transmitir a la sociedad vasca mi firme compromiso personal de recorrer este camino. Sabemos que no va a resultar sencillo, pero queremos reivindicar la esperanza. Queremos reivindicar las soluciones. Queremos reivindicar el futuro.

No vamos a desmayar. Al contrario, vamos a seguir avanzando. Vamos a seguir tomando la iniciativa para plantear una solución democrática, sin violencia y sin imposiciones. Una solución basada en la libre asociación y en el derecho de la sociedad vasca a decidir su propio futuro.

Hemos avanzado mucho en estos últimos 23 años. Entre todos, hemos conseguido construir un país moderno y solidario. Un país edificado ladrillo a ladrillo, día a día, con la cultura del trabajo, del esfuerzo y de las cosas bien hechas. Estas son las claves del éxito de cualquier proyecto.

Hoy tenemos un país que crece económicamente, que está entre los primeros del mundo en el índice de desarrollo humano, que no deja en la cuneta a los más desfavorecidos, que tiene unos servicios educativos y sanitarios ejemplo de referencia de todo Europa.

Hemos tirado del carro de este país y lo vamos a seguir haciendo.

Vamos a edificar sobre lo ya construido. Y lo vamos a hacer en la presente legislatura. No tenemos derecho a retrasar por más tiempo la normalización política. No tenemos derecho a trasladar a nuestros hijos e hijas los viejos problemas de nuestra generación. Tenemos que ser capaces de poner a la disposición de la próxima generación un nuevo marco para la convivencia.

Sabemos dónde queremos ir y tenemos alternativa. Pero, lo que es más importante, estamos convencidos de que contamos con el apoyo de la sociedad vasca para conseguirlo. ■



DE GAZTEMUNDU 2002





GAZTEMUNDU 2002





GAZTEMUNDU ALA DANTZAMUNDU?

Los participantes en Gaztemundu 2002 han acogido como una excelente idea que el programa se haya dedicado en esta ocasión a un tema específico. Sus respuestas a una encuesta realizada tras completar las actividades indican que la experiencia ha sido un éxito.

Por primera vez desde que se pusiera en marcha en el año 1996, el programa Gaztemundu de este año se ha dedicado a un tema específico y, por las respuestas obtenidas de los participantes en una encuesta, la idea ha tenido una buena acogida y un mejor resultado. Como siempre que se plantean unas jornadas de trabajo, hay evaluaciones positivas y notas menos altas que habrá que mejorar en otras ocasiones, pero, en líneas generales, el programa dedicado a mejorar el nivel de los monitores de danza de los centros vascos ha sido un éxito.



Así, ante la petición de que valorasen el hecho de que se haya dedicado la presente edición de Gaztemundu a este tema, puede decirse que los participantes calificaron la idea como excelente. En algún caso se habla incluso de sueño hecho realidad.

Son muchos los que mencionan que, efectivamente, es a través de las danzas como la mayoría de la juventud se acerca a los centros, por lo tanto, el dedicarlo a reforzar este tema a través de la innovación del repertorio o la visión completa de la situación actual de las danzas vascas, que los participantes han tenido ocasión de conocer de primera mano, será sin duda importante. Hay quien incluso vaticina que ésta será una de las ediciones de Gaztemundu con más trascendencia práctica.

Actividades programadas

Las respuestas obtenidas en la encuesta reflejan también una acogida muy positiva de las actividades que se programaron, aunque bien es cierto que las enseñanzas más teóricas resultaron para algunos "demasiado largas", teniendo en cuenta que la gente lo que buscaba era fundamentalmente practicar.

Otro dato que refleja el sondeo, y que habrá que remediar para otras ocasiones, es que durante las conferencias no estuviera previsto un servicio de traducción al inglés para los participantes norteamericanos, con lo que algunas compañeras tuvieron que ejercer de traductoras. También hay quien comenta que, dada la cantidad de información a la que se expuso a los participantes, hubiese sido importante contar con la

ayuda de videos para poder recordar o retener todo lo aprendido.

En cuanto a la participación de los instructores de baile, se puede decir que su trabajo y cercanía han sido valorados como excelentes en la mayoría de los casos ("very jatorrak", "top notch"). Se puede subrayar que la gente agradece su buena disposición en todo momento así como su nivel de conocimientos, aunque hay quien echa de menos que no hubieran convivido todo el rato con el grupo. Sobre el trabajo del monitor, las encuestas revelan que, a pesar de realizar una labor que parecía imposible que pudiese realizar una sola persona, fue capaz de cumplir con éxito.

LO MEJOR ha resultado ser... el programa en sí, la posibilidad de acercarse a las distintas tendencias del baile tradicional vasco, los ensayos en vivo, la oportunidad de conocer las danzas de distintos lugares y de relacionarse con gente de otros países que lleva a cabo el mismo trabajo a cargo de los grupos de baile y todo el material que se han llevado para enseñar a sus alumnos.

No menos valorados han sido la visita a Ochagavía, la fiesta vasca de Zarautz, los ensayos de Donostia, la jornada en la Academia de Folklore de Vitoria-Gasteiz, la clase de danza de Iñaki Arregui en Donostia, el espectáculo 'Pas de Basque' de Urbeltz, la sesión práctica y

La mayoría de los participantes ve con optimismo el futuro de las danzas en sus centros



divertida con Patxi Pérez, el contacto directo con el Lehendakari Juan José Ibarretxe el día de la recepción,...

Respecto a la configuración del grupo de participantes, todos señalan como muy positiva la participación de personas de diversas procedencias y edades como elemento enriquecedor. Algunos de ellos creen que todo fue perfecto, "a pesar de los distintos idiomas" que con el tiempo se fueron solucionando, mientras otros se ven más o menos limitados por el mismo motivo. En cuanto al distinto nivel de conocimientos de danzas vascas entre los participantes, hay quien opina que es enriquecedor, aunque otros creen que la falta de una base puede haber hecho que algunas personas no ahonden en el aprendizaje. También hay quien asegura que mientras unos vinieron a aprender, otros vinieron a mostrar lo que sabían y no tenían mucho interés en aumentar sus conocimientos. Por tanto, en este sector de la encuesta se reflejan opiniones para todos los gustos.

Los representantes de los grupos de danzas grandes han visto positivo este programa, porque la labor que están realizando cada año de ampliar repertorio se ha visto facilitada. En cuanto a los profesores de los grupos recién creados, esos que manifiestan que "lo poco que sabía lo aprendí a través del video", han tenido una ocasión como nunca para conocer de primera mano los bailes más representativos, aquellos que conocían y otros de los que nunca habían visto ni oído. "A pesar de que cuando más conocés más conscientes de lo que ignorás, creo que la preparación que recibimos va a hacer explotar la danza".

La mayoría ve con optimismo el futuro de los bailes en su centro vasco, aunque hay quien dice que es un tema difícil de controlar (supongo que es el

caso de los centros pequeños) porque hay años en los que se presentan muchos niños a aprender y otros en los que ese número no tiene una continuidad. En general, la opción de ampliar repertorios es lo que más va a favorecer que las campañas sean más atractivas, ya que habrá la posibilidad de bailar cosas nuevas. Hay, sin embargo, una persona que manifiesta que "el futuro en nuestro centro vasco es difícil, igual que en el resto", incurriendo en una manifiesta contradicción con los demás, que dicen precisamente lo contrario.

LO PEOR ha resultado ser... Aunque haya un importante grupo que precisa que realmente no fue nada tan malo como para indicarlo expresamente, está claro que una gran parte del grupo tiene la sensación de no haber tenido tiempo suficiente para realizar otras actividades, como visitas turísticas o incluso compras. En otros casos, esa falta de tiempo se refiere al poco que tuvieron para ir asimilando los distintos contenidos y los muchos bailes que aprendieron.

Esto se debe a que quizás haya sido una experiencia demasiado comprimida: los contenidos que han vis-





to durante quince días bien pudieran haberse dosificado más. Sin embargo, eso nos hubiera llevado a tener que seleccionar sólo alguna provincia, resultando totalmente imposible abarcar todos los territorios. Es verdad que "hubo algún día en que se revisaron hasta once bailes", y la distribución del tiempo pudo ser mejor. Aún así, para determinado sector del grupo, faltaron bailes más complicados (lo cual quiere decir que lo tomaron como un repaso a todos los bailes tradicionales vascos más conocidos, pero quisieran haber aprendido más).

Dada la intensidad del programa, se puede decir que es una única voz la que pide tiempo para asimilar los conocimientos adquiridos. Sin embargo, nadie duda de la importancia de lo aprendido y de que serán capaces de trasladar gran parte de las cosas a sus grupos de baile. Los materiales les ayudarán sin duda en esa tarea.

Evaluación del alojamiento y el transporte

En términos generales, todos los participantes en el programa Gaztemundu han valorado con buena nota el alojamiento. Respecto al albergue de Zarautz, lo espacioso de las habitaciones y la buena localización han sido lo más reconocido, aunque en relación a la comida hay bastantes participantes que no se muestran satisfechos.

En cuanto al albergue alavés de Barria, la nota es más elevada, aunque se han echado de menos habitaciones más espaciosas. Si bien hay quien ve positivo el hecho de estar más aislados, porque contribuye a un mayor acercamiento del grupo, en general hubieran preferido una localización más cercana a las ciudades. La comida de Barria es valorada muy positivamente. El transporte es valorado con un sobresaliente. La puntualidad y la amabilidad del conductor han sido mencionadas una y otra vez.

Sugerencias

Una sugerencia muy repetida por todos los participantes es que la estancia sea más extensa en otras ediciones del programa si se van a estudiar todos los bailes que se han visto en esta ocasión. Sin embargo, se comenta en repetidas encuestas la posibilidad (más viable económicamente y mucho más efectiva) de que sean los profesores de bailes vascos los que viajen a los distintos centros para impartir un seminario al que tengan acceso mayor número de personas. También hay quien sugiere que el programa debería organizarse de forma periódica, al igual que se debería enviar regularmente material a las Euskal Etxeak para modernizar sus danzas. ■

CONCLUSIONES

- Es evidente que determinados aspectos organizativos podrían mejorarse para próximas ediciones, como por ejemplo la posibilidad de contar con un intérprete de español-inglés. Pero, en general, está claro que la experiencia ha resultado muy positiva y es obvio que, con la cantidad de material que se han llevado desde Euskadi ("nunca a nadie le habíamos dado tanto material", manifestaba la Presidenta de Euskal Dantzarien Biltzarra), las consecuencias prácticas serán palpables en un futuro cercano. El acceso a la información es fundamental para garantizar el futuro de las danzas vascas, sin perder las raíces y sin desnaturalizarlas.
- Es fundamental desde el punto de vista de una experiencia como ésta, que nunca se había llevado a cabo, la creación de una plataforma de contacto entre los 38 responsables de baile que representan a 29 centros vascos de seis países, que se plasmará en breve con la creación de un foro en internet para que sigan ayudándose mutuamente ante problemas muy similares.
- La competitividad que se crea entre los distintos cuerpos de baile en las semanas y jaialdis que se celebran en la diáspora lleva a los grupos a la necesidad de ampliar repertorios, lo cual, a falta de bailes nuevos, ha llevado muchas veces a la creación de coreografías. El hecho mismo de crear cosas nuevas no tiene nada de malo, pero lo que no debe hacerse es desnaturalizar un baile para que resulte más espectacular.
- El contacto con los distintos conferenciantes representantes de las distintas corrientes, así como la posibilidad de contemplar tanto coreografías, como Pas de Basques, de Urbeltz, y danzas tradicionales como la de Ochagavía o las vistas en Basauri, así como el haber vivido una fiesta popular como la de Zarautz, han podido contribuir a que se cumpla uno de los objetivos de este programa, que no es otro que el de dar a los participantes los conocimientos para que sean capaces de discernir y de tener las ideas claras respecto a lo que se debe y no se debe hacer de los bailes tradicionales.
- Las perspectivas en general son buenas porque los participantes tendrán en adelante un material en que apoyarse y una cartera de contactos, tanto de otros directores de baile como de personas de Euskal Herria vinculadas con esta manifestación cultural. ●



PARTICIPANTES



ADDUINO, VIVIANE
Centro Vasco Haize Hegoa
Montevideo
Uruguay
haizegoa@netgate.com.uy



AGUIRRE, MIREN ELENE
Grupo Oroitzak
C. V. de México A.C.
México
miragui@internet.com.mx



ALCELAY, XANTI
Onkari Basque Dancers
Boise
Idaho-USA
xantialcelay@hotmail.com



ALDAPE, JILL
Onkari Basque Dancers
Boise
Idaho-USA
jillannealdape@hotmail.com



ÁLVAREZ, MARCELA BEATRIZ
Grupo San Miguel de Aralar
Asoc. Euskal Echea de San Miguel
Chubut-Argentina
rdam@sinetis.com.ar



ALZUA, NESTOR JAVIER
Grupo Beti Gazte
C. V. Lagunen Etxea de Laprida
Buenos Aires-Argentina
galtzagorriak@hotmail.com



ARRARÁS, M^a ISABEL
Eusko Etxea de La Plata
Buenos Aires
Argentina
cvascolp@netverk.com.ar



ARRECHEA, VALERIE
Zazpirak Bat Dance Group
Basque Cult. Center S. Francisco
California-USA
Etcharren@msn.com



ARRIOLA, RICARDO JAVIER
C. V. Laurak Bat
Buenos Aires
Argentina
jarriola@fibertel.com.ar



ASTOLFI, JOSÉ IGNACIO
Grupo Beti Aurrera
Unión Vasca de Bahía Blanca
Buenos Aires-Argentina
uvasca@bvconline.com.ar



AZPIRTXAGA, UNAI
C. V. de Caracas
Venezuela
unaiazp@cantv.net



BARINAGA, MARIA ELENA
Grupo Beti Alai
Ontario Basque Club
Oregon-USA
ibates@fmtc.com



BARINAGA, LINDA
Grupo Boise'ko Gazteak
Boise Euzkaldunak
Idaho-USA
Lroseyb@aol.com



BELMAR, CRISTÓBAL
Grupo Irrintzi
Eusko Etxea
Santiago-Chile
jlehuede@aple.cl



BENGOA, MAITE M^ª
C. V. Haize Hegoa
Montevideo
Uruguay
haizegoa@netgate.com.uy



CAMINO, KATHLEEN
Zazpirak Bat Basque Club
Reno
Nevada, USA
camino@unr.nevada.edu



CAMINO, MICHAEL
Grupo Zaharrer Segi
Big Horn Basque Club-Buffalo
Wyoming-USA
bighornbasque@vcn.com



COMENZAÑA, DIEGO LUCIO
Grupo Gure Ametza
C. V. Eusko Alkartasuna
Macachín-Argentina
Euskaldun@infovia.com.ar



COOK, SUSANA
C. V. Ibai Guren
Paraná
Entre Ríos-Argentina
gmh@flashmail.com



CORCOSTEGUI, LISA
Grupo Zenbat Gara
Universidad de Reno
Nevada-USA
lmcorcocos@unr.nevada.edu





GAZTEMUNDU 2002



FAMIN, MARIA LUCIA
Asoc. Vasco-Argentina Urrundik
Paraná
Entre Ríos-Argentina
victo@euskalerria.org



GOUARNALUSSE, VERÓNICA
C. V. Guillermo Larregui
Chacabuco
Argentina
engormix@interonda.com.ar



GUAZZONE, ANA
Grupo Euskadi Maitea
C. V. Azuleño Gure Txokoa
Buenos Aires-Argentina
azulcentrobasko@infovia.com.ar



HORMAECHEA, MARCELO
Grupo Beti Alai
C. V. Denak Bat
Mar del Plata-Argentina
centrovasco@sinctis.com.ar



HORMAZABAL, M^a ROCIO
C. V. Euskal Etxea
San Nicolás
Buenos Aires-Argentina
hormro@intercom.com.ar



ITURRALDE, M^a VERÓNICA
C. V. Euzko Etxea
Necochea
Argentina
veoiturralde@infovia.com.ar



LARRAZA, SEBASTIÁN
Grupo Gaztedi Zutik
C. V. Zazpirak Bat-Rosario
Santa Fe-Argentina
sebalarraza@hotmail.com



LENTINI, EDURNE
C. V. Denak Bat
Lomas de Zamora
Buenos Aires-Argentina
elentini@musi.com.ar



MARTÍN, MARÍA MERCEDES
C. V. Gure Etxea
Tandil
Buenos Aires-Argentina
jorgemurgolo@ciudad.com.ar





MARTÍNEZ, NATALIA GISELLA
C. V. Eusko Etxea de La Plata
Buenos Aires
Argentina
cvascalp@netverk.com.ar



MUIR, WENCESLAO
C. V. Anaitasuna
Maipú
Buenos Aires-Argentina
anaitasuna@univision.com.ar



OTEIZA, Mª ALEJANDRA
Grupo Gaztedi Zutik
C. V. Zazpirak Bat-Rosario
Santa Fe-Argentina
rosbazok@tower.net.ar



PLAZA, JULIE
Grupo Beti Alai
Ontario Basque Club
Oregon-USA
ibates@fmtc.com



RATO, SANTIAGO JAVIER
Grupo Lagun Zarrak
Instituto Euskal Echea de Llavallol
Buenos Aires-Argentina
javiergodoy@euskalechea.esc.edu.ar



RÍOS, NORMA BEATRIZ
Eusko Kultur Etxea
Buenos Aires
Argentina
eusketxe@amp2000.com.ar



SANCHOLUZ, FR. JAVIER
C. V. Denak Bat
Cañuelas
Buenos Aires-Argentina
vetbeloqui@infovia.com.ar



SANSINANEA, GRACIELA
Grupo Jai Alai
C. V. Eusko Etxea de Villa María
Córdoba-Argentina
cvascovm@satlink.com



TURNER, SUSANA ALICIA
Grupo Beti Aurrera
Unión Vasca de Bahía Blanca
Buenos Aires-Argentina
uvasca@bvconline.com.ar



ARAOLAZA, OIER
Instructor de danzas vascas
Grupo Kezka-Eibar
oier@dantzan.com



MAIA, JON
Instructor de danzas vascas
Grupo Ereintza-Rentería
ja.maya@euskalnet.net



ELORRIAGA, JON
Monitor de Gaztemundu
Elorriaga@inicia.es



“El símbolo más fuerte de la herencia vasca”

Todos los participantes en la última edición de Gaztemundu compartían la misma afición: la danza. Para muchos de ellos, la herencia cultural más importante que han recibido de sus antepasados.

“ Todos los que estamos aquí compartimos un mismo corazón. Da igual que seamos mexicanos, argentinos, uruguayos, chilenos, venezolanos o estadounidenses. Adoramos los países en los que hemos nacido, pero vivimos muy próximos a nuestras raíces, aunque no en presencia, sí en sentimientos”. Con estas palabras describía la mexicana Miren Aguirre al grupo de personas que formó parte del programa Gaztemundu 2002, un colectivo unido además por su amor a la danza. “ Somos todos muy musicales. Eso se aprecia enseguida y favorece el buen ambiente que nos ha acompañado en todo momento. En cuanto suena una nota, somos incapaces de permanecer quietos. Es como si nos tocaran un botón que dijese ‘todo el mundo a bailar’ y no pudiésemos negarnos a obedecer”.

Para Miren, al igual que para el resto de sus compañeros, ha sido muy importante acceder de primera mano a las enseñanzas impartidas durante el programa: “ La información que tenemos sobre danzas y con la que trabajamos es la que nos llega de alumnos que fueron alumnos de otros alumnos de un profesor que un día estuvo en el centro, por lo que llega un poco distorsionada. Ahora sí tendremos buen material para mejorar los repertorios”.



De la misma opinión que Miren fue la uruguaya Maite Bengoa, quien cree que “ los dantzaris tienen mucha importancia, porque son los representantes de los centros en la calle”. Para Maite, los grupos de danzas cumplen un importante papel social dentro de las euskal etxeak, ya que es donde empiezan todos los jóvenes que se acercan a los centros. “ Comienzan bailando y luego pasan a formar parte de la estructura de la sociedad, siendo los que más tiempo continúan vinculados a ella”. En cuanto a la experiencia de Gaztemundu, Maite Bengoa, que ya había estado en Euskadi en varias ocasiones, destaca que una de las cosas que más valora es la posibilidad que ha tenido de “ ver esta tierra a través de los ojos de todos los compañeros con los que he compartido estos días”.

Para la estadounidense Lisa Corcostegui, que está versando su tesis doctoral sobre la antropología de la danza vasca, la experiencia también ha sido sumamente positiva: “ Yo creo que el baile es el símbolo más fuerte de la herencia vasca en la diáspora, porque es visible y da una impresión de vitalidad. Con él se llega a mucha gente, que comienza interesándose por la danza para terminar acercándose a otras expresiones de la cultura vasca”.

Lisa está convencida de que el hecho de que miembros de distintas colectividades vascas hayan compartido sus vidas durante las dos semanas que ha durado el programa traerá consigo un importante paso adelante. “ Hemos colaborado entre todos, algo que no es muy habitual debido a la competencia que en muchos casos existe entre diferentes euskal etxeak, que están empeñadas en ver quién desarrolla los bailes más vistosos o complicados. En ese sentido, creo que la convivencia ha roto una barrera y los que hemos participado en Gaztemundu colaboraremos más entre nosotros de aquí en adelante”, comentó





la joven integrante del grupo de danzas 'Zenbat Gara' de Reno.

El chileno Cristóbal Belmar y el venezolano Unai Azpirtxaga coincidieron al señalar que durante su estancia en Euskadi se habían sentido como en casa. " Me encanta la forma de relacionarse socialmente que tiene este pueblo", afirmó Cristóbal, al tiempo que su compañero Unai reflexionaba sobre la evolución que había observado en el País Vasco: " Hacía 12 años que no venía y, desde entonces, se nota que se ha producido un enorme progreso, que como sociedad, Euskadi está totalmente a la par de Europa" .



Esta opinión también fue compartida por Graciela Sansinanea, una de las componentes de la nutrida representación argentina que participo en Gaztemundu, quien añadió que, a pesar de las agujetas producidas por el baile, la experiencia de regresar de nuevo a Euskal Herria había sido maravillosa.

" Hemos sido muy bien acogidos. En Ochagavía, una tarde de lluvia, una familia nos abrió las puertas de su caserío para que no nos mojásemos. Éste fue para mí uno de los momentos más lindos de este magnífico viaje", comentó Graciela.



Sus compatriotas Diego Lucio Comenzaña y Francisco Javier Sancholuz también afirmaron que regresaban a Argentina tras vivir una experiencia inolvidable. El primero de ellos ya había estado en Euskadi hace tres años, pero Francisco Javier viajaba a la tierra de su padre por primera vez. " Me ha sorprendido muy positivamente, ya que se ha confirmado en parte lo que tenía en mi imaginación. La Euskadi de cuento y caserío que nos narraron existe realmente, a pesar de que el país tiene unos grandes índices de desarrollo. Se demuestra que lo rural y lo industrial pueden convivir", sentenció. ■

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Todas aquellas personas interesadas en recibir gratuitamente la Revista Euskal Etxeak o quienes al recibirla hayan detectado algún error en sus datos personales, pueden enviarnos este cupón debidamente cumplimentado a la siguiente dirección:

Secretaría General de Acción Exterior
C/ Navarra, 2 - 01007 VITORIA-GASTEIZ - PAÍS VASCO
A-Aguirre@ej-gv.es

Nombre y Apellidos:

Calle: Ciudad:

Provincia/Estado Código Postal:

País: Teléfono:



DE DANTZARIS Y OTRAS HIERBAS

¿Dónde estarán los ritmos?

¿En los pies, en los oídos, en la sangre?

Algunos ritmos se anteceden a la música
y palpitan precipitadamente

cuando nos calzamos un par de alpargatas.

Otros en cambio se agazapan en los rincones
y nos sorprenden desde los txintxarris,
las espadas y hasta de los arcos de mimbre.

No importa la edad, ni el sexo, ni el oficio;
los ritmos vibran desde las profundidades
y se apropian de los sentidos.

Algunos sienten los ritmos bailando,
otros bailan con la voz

y hay quien lo logra con la mirada.

Los más osados hacen bailar las ideas,
mientras que no faltan

los que danzan con la memoria.

¿Quién no se estremeció

al ver el vaso del Zuletino?

¿Quién no se conmovió con el Aurrresku?

¿Quién no sintió el corazón estallar
con el fandango?

Los ritmos se ven, se palpan, se escuchan...

El suceder vertiginoso de notas
puede lograr que perdamos al compañero,
el frenesí de las coreografías puede extraviar
alguna faja o hasta el pañuelo.

La respiración entrecortada nos hace creer
que ésa será la última melodía;

Pero cuando se sucede la próxima,
es imposible negarse a disfrutarla.

SUSANA COOK

Participante en Gaztemendu 2002